Den 1. Oktober gouf de Budget déposéiert. D'Previsiounen hu misse virdru gemaach ginn, an dat alles zu enger Zäit, wou d'Finanzkris sech nach net an deem Mooss ofgezeechent hat, wéi dat haut de Fall ass. Kee konnt zu deem Zäitpunkt genee soen, wéi d'Situatioun sech géif entwéckelen; keen Zauberer an och keen Hellseher, well där gëtt et der jo mëttlerweil och ëmmer méi heibannen, grad wéi och dobaussen.

Ech hunn den Här Gibéryen elo héieren. Dee gehéiert neierdéngs och elo zu den Hellseher, well dee kann haut scho soen, datt keng Dividendë vun der Fortis géifen iwwert déi nächst Joren ausbezuelt ginn. Et ass eigentlech lukrativ. Et kënnt een eigentlech drop kommen, fir dem Här Gibéryen ze soen, hie soll Privatberoder ginn. Dann hätt een am Prinzip mat sengem Privatgeld wéinstens keng Schwieregkeeten.

(Hilarité)

Jo, et ass eigentlech schued, datt hien net méi hei ass, well hien hätt bestëmmt elo intervenéiert.

De Premier huet selwer d'lescht Woch hei an der Chamber gesot, all déi Leit sollen opstoen an de Fanger weisen, déi wéissten, wat fir eng Situatioun a puncto Finanzen a wat fir eng Situatioun a puncto Wirtschaft mir ausganks Januar hei zu Lëtzebuerg hätten. Ech hunn net gesinn, datt ee sech gemellt hätt. An et ass mer och net bekannt, datt ee sech duerno gemellt huet.

(Interruption)

Neen. Au contraire, et ass awer an der Finanzkommissioun unanime - an ech betounen „unanime", och wa sech haut net méi jiddwereen drun erënnere wëllt -; Fakt ass awer, datt et unanime festgehale ginn ass, de Budget, wat d'Recetten ubelaangt, net ze änneren an den Invest op deem bekannt héijen Niveau ze loossen.

Et war och an där Finanzkommissioun keng Rieds, fir d'Steieren unzehiewen anstatt se erofzesetzen, och net fir déi Steierkreditter réckgängeg ze maachen. Mir maachen dat net an - dat soen ech - dat ass och richteg esou. Wohlwissend awer, datt dëse Budget, wann déi prévisibel Recetten net géifen erreecht ginn, mat engem Defizit, dee méi oder manner grouss wäert sinn, dann ofschléisse kann.

Dofir, Här President, wëll ech dem Här Bodry nach eng Kéier soen: Den Här Frieden ass keen Zauberer. Hien ass au contraire e Minister, dee mat ganz vill Kompetenz a mat ganz vill Responsabilitéit a virun allem awer mat engem ganz gesonde Mënscheverstand dëse Budget géréiert an och ëmsetze wëllt.

Kuckt emol, Här President, wann een elo dat ganzt lescht Joer d'Leitartikelen am „Tageblatt" gelies huet, da konnt een…

(Interruption)

Jo, mir liesen dat och.

…a regelméissegen Ofstänn liesen, datt masseg Geld do wier, datt den Index direkt erëm misst hiergestallt ginn, datt d'Statskeese voller Geld wieren an d'Geldrecetten nëmme géifen esou spruddelen. Ech wëll dem Leitartikler hei kee Virworf maachen an hie wéinst senger Meenung kritiséieren, muss awer feststellen, datt hie sech a méi wéi engem Punkt gëiert hat an datt och hie keen Hellseher ass.

Also, Här Sold, verlaangt déi hellseheresch Fäegkeeten an dësen extrem schwieregen Zäiten och net vun den CSV-Kassenwarten; wéi Dir déi Häre Juncker a Frieden jo gär betitelt. Si alle béid hu wuel ganz vill Kompetenz - ech hunn dat scho gesot - an dëser Matière, ganz vill Responsabilitéit an dësem Domän a virun allem och dee gesonde Mënscheverstand, deen ech scho fir dës Matière gesot hunn.

Mä, Här Sold, esou leed wéi et mer deet, et si keng Hellseher. A fest steet och säit haut, Här Sold, datt Dir och net méi d'Fäegkeet hutt, an der Glaskugel kënnen ze liesen.

(Interruption)

Ass dat lech geschitt, Här Goerens? Well ech héieren nëmme Luef vun lech. Ech héieren nëmme Luef bei der DP iwwert den Här Goerens. Do ass seelen een, dee sech beklot iwwert den Här Goerens.

Une voix.- Jiddweree passt sech un.

M. Lucien Clement *(CSV)*.- Da wësst Dir, wéi et ass.

(Interruption)

Also, Här President, Spaass bei Säit. Mir mussen och oppassen, eis Betriber net iwwerméisseg mat neie Bestëmmungen ze belaaschten an hinnen zousätzlech Steen an d'Been ze leeën. Dozou gehéiert sécherlech och d'Simplification administrative.

Deeler vun der Oppositioun fuerdere jo an dësem Kontext, datt elo ee Minister misst fräigestallt ginn, fir sech exklusiv dëser Problematik ze widmen. Ech wëll just nëmmen drun erënneren, datt mer mam Minister Fernand Boden dëse Minister schonn hunn, deen zesumme mam Wirtschaftsminister Jeannot Krecké am Beräich vun der Simplification administrative Neel mat Käpp mécht.

Ech erkläre mech och. Den 10. Oktober d'lescht Joer hate mer eng Consultatiounsdebatt hei an der Chamber iwwert den Entfesselungsplang fir d'Betriber a säin Aktiounsplang, duerch deen d'Weeër tëschent de Ministèren, de Verwaltungen an de Betriber méi schnell solle ginn a virun allem och manner opwändeg solle ginn.

Net méi spéit wéi elo de 6. November huet de Mëttelstandsminister op enger Pressekonferenz en éischten Tëschebilan vun der Ëmsetzung vun dësem Entfesselungsplang gemaach. Vun deene 76 virgesinnenen Aktiounen, déi dëse Plang huet, sinn der mëttlerweil 50 Stéck ëmgesat ginn, 17 anerer sinn an der Realisatioun a néng mussen der nach an Ugrëff geholl ginn. Ech denken, et contestéiert keen heibannen, datt dat awer e ganz positive Bilan ass.

Wann dann elo kuerzfristeg par la force des choses nei konkret Mesurë misste geholl ginn, fir de Mëttelstand ze entlaaschten, da sinn ech der Iwwerzeegung, datt d'Regierung déi och wäert huelen. Datt dës Regierung capabel ass, richteg a séier ze handelen, dat huet se, denken ech, an de leschte Wochen a méi wéi engem Dossier ënner Bewäis gestallt. Mir loosse jiddefalls de Mëttelstand net am Ree stoen.

Als Konklusioun kann ee festhalen…

Une voix.- Hien ass schonn zoppnaass.

M. Lucien Clement *(CSV)*.- Ech denken net. Esou wéi ech d'Wierder héieren hu vum President vun der Chambre des Métiers a vun der Fédération des Artisans, mengen ech net, datt et esou ausgesäit, datt hien zoppnaass wär, souguer net bei dem Administrativen. Dir liest dat net, Här Gira, wann ech dat esou kucken. Mä ech liesen dat awer. Mech interesséiert de Mëttelstand wahrscheinlech och méi wéi lech.

(Interruption)

Jo, mä Här Goerens, ech wëll lech just zum Thema administrativ Weeër verkierze soen. Mir haten elo eng Travaux-publics-Kommissioun. Do war en administrative Wee esou kuerz: aacht Deeg. Dunn huet d'DP-Fraktioun gemengt, dat wier ze kuerz, dee misste mer verlängeren. Dat zu den administrative Weeër. Mir si bei den aacht Deeg bliwwen.

(Interruption)

Mir sinn där Meenung, datt dat laang genuch gewiescht wär.

Ech mengen, d'Madame Loschetter kann et bestätegen. Si war och do.

M. Charles Goerens *(DP)*.- Mir hätte gär eng exhaustiv Lëscht vun all deene Projeten, déi anscheinend trainéieren a vun deenen déi eng Ministere soen, déi aner géifen hir Aarbecht net maachen.

M. Lucien Clement *(CSV)*.- Also, ech kommen zum Schluss als Konklusioun. Déi administrativ Chargë weider reduzéieren an no Méiglechkeet keng nei weider schafen. Et kann net all eenzelne Betrib konkret an individuell Hëllefe kréien. Dat geet net.

De Programm muss sinn: den Invest héich ze halen; verschidden Aarbechte virzezéien; esou schnell wéi méiglech dem Betrib déi Gelder, fir déi hien dann och geschafft huet, zoukommen ze loossen; d'Kafkraaft selbstverständlech héich ze halen; de Konsum unzekuerbelen; a schlussendlech déi verschidde Steiermoossnamen, déi punktuell Entlaaschtung bréngen, en musique ze setzen.

Här President, ech sinn der Meenung - a mat mir selbstverständlech och d'CSV-Fraktioun -, datt dëse Budget déi richteg Äntwerten op déi aktuell Froe gëtt. E setzt déi Akzenter, déi elo gebraucht ginn, fir eng bestehend Wirtschaftskris ze iwwerbrécken, d'Vertrauen an de Bierger ze stäerken an d'Ekonomie ze relancéieren. Wa Lëtzebuerg och net eleng zoustänneg ass fir eng Relance, esou mussen awer eis Betriber startklar sinn, wann et zu engem neien Opschwonk an dësem Domän kënnt.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Clement. Domadder si mer um Enn vun eisen Aarbechte fir haut de Moien ukomm. Mir gesinn eis haut de Mëtteg um hallwer dräi erëm fir déi weider Diskussiounen.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 12.31 heures)

Mercredi, 10 décembre 2008

SÉANCE 16

Présidence: M. Lucien Weiler, Président
M. Jos Scheuer, Vice-Président

Sommaire

1. 5900 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2009 (suite)
- *Discussion générale (suite): M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget (répond à MM. François Bausch et Charles Goerens)*

2. 5862 - Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Région administrative spéciale de Hongkong de la République Populaire de Chine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Hongkong, le 2 novembre 2007
- *Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Lucien Thiel*
- *Discussion générale: M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

3. Question urgente N°3024 de M. Jacques-Yves Henckes au sujet de la reprise de la banque Kaupthing Luxembourg
- *M. Jacques-Yves Henckes - M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget*

4. 5897 - Projet de loi relatif à la construction de la Maison du Savoir à Belval pour les besoins de l'Université du Luxembourg

5898 - Projet de loi relatif à la construction d'un bâtiment administratif pour compte de l'État à Belval
- *Rapports de la Commission des Travaux publics: Mme Sylvie Andrich-Duval*
- *Discussion générale: M. Lucien Clement, Mme Anne Brasseur, Mme Lydia Mutsch, Mme Viviane Loschetter, M. Robert Mehlen, M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics, M. François Biltgen, Ministre de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (répond à Mme Lydia Mutsch)*
- *Vote sur l'ensemble des projets de loi et dispenses du second vote constitutionnel*

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Luc Frieden, François Biltgen, Mars Di Bartolomeo, Jean-Marie Halsdorf et Claude Wiseler, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber eng Kommunikatioun ze maachen?

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Neen, Här President.

M. le Président.- Da komme mer zum Ofschloss vun den Debatten iwwert de Statsbudget. D'Wuert huet elo den Här Budgetsminister Luc Frieden.

(Interruptions)

1. 5900 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2009 (suite)

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären Deputéierten, ech géif Merci soe fir déi vill an interessant Ausloossungen, déi d'Membere vun der Chamber gemaach

hunn zum Budget. Et ware sécherlech ënnerschiddlech Appréciatiounen, jee no Majoritéit an Oppositioun. Mä ech hunn awer och ganz vill Gemeinsames fonnt.

Gemeinsam war sécherlech, datt all d'Fraktiounen der Meenung sinn, datt et richteg ass, datt d'Regierung um Wee vun engem héijen Investitiounsbudget bleift. Well Investitioun ass eppes, wat kuerzfristeg eise Betriber zeguttkënnt a laangfristeg eisem Land duerch eng Verbesserung vun Infrastrukturen zeguttkënnt an domadder d'Attraktivitéit vun eisem Land an d'Liewensqualitéit vu senge Bierger verbessert.

D'Regierung wäert dat also maachen, wéi se gesot huet, andeems se eng Rei Aarbechte virzitt. Mä et muss een ëmmer erëm bedenken, datt mer eng kleng Ekonomie sinn, déi ganz oppen ass, an dat, wat mer hei am Land maachen, enger Rei Betriber kann hëllefen, notamment den Handwierksbetriber, de Kleng- a Mëttelbetriber, mä bei deene ganz, ganz grousse Betriber ass natierlech d'Awierkungsméiglechkeet reng national vun der Lëtzebuerger Regierung geréng.

Et ass ganz kloer, datt bei deene Betriber, déi vum Export ofhänken, déi vun der Autoindustrie ofhänken zum Beispill, d'Regierung net kann national handelen, mä kucke muss, datt se um europäeschen, voire internationale Plang sécherstellt, datt Moossname geholl ginn, fir datt och déi Secteure kënnen d'Kris iwwerliewen.

Mir wäerten op jidde Fall dat maachen, wat mer national kënne maachen. Ech hu schonn - fir lech konkret ze weisen, wat dat zum Beispill heescht - dem Fong fir d'Renovatiounsaarbechte vum Stat an dësen Deeg zéng Milliounen Euro zousätzlech iwwerwisen, fir datt se kënnen eng Rei Aarbechten direkt ufänken, sief dat Schoulen astand setzen, Fënsteren ersetzen, Usträichaarbechte maachen, Schräinereiaarbechte maachen.

Datselwecht hu mer gemaach am Kontext vum Fong pour les monuments historiques. Dat sinn also eng ganz Rei Aarbechten, déi vu Lëtzebuerger Kleng- a Mëttelbetriber gemaach gi fir d'Instandsetzung vun historesche Bauten, déi souwisou gemaach musse ginn, déi awer vläicht an enger gewëssener Zäit gemaach gi wieren, déi mer also elo direkt wëlle maachen.

Et ass an dësen Debatte gesot ginn, notamment vum Fraktiounspresident vun deene Grëngen, datt d'Regierung net fir d'Kris kéint, mä datt se och net gutt preparéiert gewiescht wär op d'Kris.

Ech mengen, datt, wann een d'Situatioun vun den öffentleche Finanze kuckt, dann ass déi Ausso ganz einfach falsch.

Wann nämlech de Lëtzebuerger Stat eng Statsschold hätt wéi déi vun den Nopeschlänner, wann de Lëtzebuerger Stat keng Avoiren a senge Fongen hätt, keng Reserven also ugebaut hätt an de leschte Joren, da wäre mer an enger vill méi schwiereger Situatioun. Well wann een Handwierksbetriber ustellt, eppes ze maachen, da muss een och nach Suen an der Keess derfir hunn. A mir hunn déi Suen an der Keess. Mir hunn déi zwar net ouni Enn a mir hu se och net, datt mer dat kënne während Joren esou maachen, mä de Lëtzebuerger Stat ka fir d'Joer 2009 an och fir d'Joer 2010 eng ganz Rei Aarbechte maachen, déi elo scho virfinanzéiert sinn, och wann d'Recettë manner héich ginn.

Duerfir, d'Stäerkt vun der Lëtzebuerger Finanzpolitik ass - an dat beweisen d'Tableauen -, datt mer eng gutt Reservsituatioun hunn an datt mer eng niddreg Statsschold hunn.

Zu de Reserve géif ech nach eng Kéier wëlle soen, datt mer fir de Moment Avoirë vun de Fongen hu vu ronn zwou Milliarden, an datt contrairement zu deem, wat de Vertrieder vun der ADR hei gesot huet, vun deene Reserven, déi sech fir de Moment op 2,1 Milliarde belafen, 700 Milliounen an deene Fonge sinn, déi Recettes d'emprunts sinn, déi vun Empruntë kommen, dovunner 300 Milliounen am Fonds des routes iwwert déi lescht Joren opgebaut a 400 am Fonds du rail. Mat deene finanzéiere mer Projeten, déi jo net fir ee Joer sinn, mä wa mer Zuchlinne bauen, dann ass dat eppes, wou déi nächst 20 Joer op d'mannst Zich a Mënschen driwwer fueren, an duerfir kann een dat mat Empruntë finanzéieren.

Mä dat heescht awer, datt mer netto, wa mer d'Emprunten ofrechnen, nach ëmmer 1,4 Milliarden an de Fongen hunn. Et ass also net esou, datt an de Fonge bal nëmme Recettë vun Empruntë wären. Ech hunn erkläert, wat mer mat deenen Emprunten, déi do sinn, maachen.

Datselwecht gëllt fir déi Ausso, déi de Moien hei gemaach ginn ass vun der ADR, datt mer géifen hei elo gréisser Problemer opbauen, andeem mer e gréisseren Emprunt gemaach hätten, nämlech dee vun zwou Milliarden, a mer net sécher wären, wéi mer déi Sue géifen erëmkréien.

Déi Zomm ass an der Gesamtbelaaschtung vum Stat en fait keng grouss, wann een dat mam Ausland vergläicht an och mat Rettungsoperatiounen, déi déi aner Länner gemaach hunn. Wann a fënnef Joer, wann deen Emprunt muss zréckbezuelt ginn, déi Aktien nach ëmmer keen héije Wäert hätten, kann de Stat selbstverständlech e weidere Refinanzement iwwert de Marché maachen a waarde bis deen Dag, wou déi Aktien deen nämlechte Wäert hu wéi deen, zu deem mer se akaaft hunn, respektiv mat enger Plus-value, mat där mer jo net nëmmen de Remboursement vum Emprunt bezuelen, mä och den Emprunt.

Jiddwereen, dee sech mat esou Froen ofgëtt, weess, datt de Wäert vun Aktien net iwwer fënnef Joer nëmmen no ënne geet, mä datt esou Participatioune wéi zum Beispill déi, déi mer an der BNP geholl hunn oder déi mer an der Dexia oder an der Fortis geholl hunn, och iwwer eng Zäitspan vu fënnef Joer wäerten op engem Niveau sinn, deen net manner ass wéi deen, wou mer se kaaft hunn. A wéi gesot, wann dat a fënnef Joer net de Fall wär, kann een nach eng Kéier fir een, zwee Joer e Prêt maachen, esou wéi d'Nopeschlänner iwwregens hire Finanzement vun hirer Dette ëmmer maachen.

Mä et ass keng Belaaschtung um Budget, sauf déi kuerzfristeg vun den Zënsen, déi musse bezuelt ginn, an och do wëll ech der ADR soen, datt, wann een zwou Milliarde léint an 3,75% Zënse bezilt, da sinn dat 75 Milliounen Euro an net 112 Milliounen Euro. Déi 75 Milliounen Euro, wéi gesot, déi kann ee bezuelen iwwert d'Dividenden. En attendant hu mer genuch Avoiren an dem Fonds de la dette respektiv mer speisen dee weider.

De Fonds de la dette hat um Ufank vun dësem Joer 64 Milliounen Euro an hat am Joer 2008 eng Zënslaascht vun 28 Milliounen Euro ze droen. Ech kann lech soen, datt mer deen och weider speisen, och mat de Mehreinnahme vun dësem Joer, fir datt e selbstverständlech souwuel d'Kapital wéi d'Zënse kann zréckbezuelen.

De Lëtzebuerger Stat mécht net Emprunten, déi en net kann herno zréckbezuelen. Och keng Emprunten, wou déi nächst Regierunge missten eppes Onméigleches maachen, fir datt déi gespeist wären.

Mir hunn e Fonds de la dette, an ech halen drop, och an dësen Deeg erëm, wou d'Joer op en Enn geet, fir dee Fong weider ze speisen. Déi, déi an där nächster Regierung sëtzen, wäerten e Fonds de la dette virfannen, wou eppes dran ass.

Une voix.- Merci!

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget.*- Den Defizit vum Zentralstat ka keen hei richteg aschätzen an dësem Moment. Dat ass richteg. Ech wëll hei just och nach eng Kéier eppes soen, well de Moie gesot ginn ass, mir hätten elo en Defizit vun der Administration centrale vu - 1,8% a mir kéinte bis - 3% goen. Do wäre mer no bäi. Ech mengen, och dat huet den Här Gibéryen de Moien hei gesot.

Dat ass natierlech Äppel mat Bire verglach! Well déi - 3%, déi een den europäesche Kritären no kann hunn, betreffen d'gesamt öffentlech Finanzen. Dat heescht: Zentralstat, Gemengen a Sécurité sociale. Do si mer bei 1,1% plus, an do kéinte mer bis - 3% goen. Et ass also kloer, datt, och wann d'Recettë manner héich sinn a sech d'Gesamtlag da verschlechtert, mer nach wäit ewech si vun deenen 3% Defizit, an esou soll dat och bei der öffentlecher Hand bleiwen.

Et ass gesot ginn hei an der Debatt, dee Budget kéint net gestëmmt gi vu verschiddene Vertrieder vun der Oppositioun, well d'Recettë jo manner héich wären. Ech leeden dovunner of, datt, wa mer gesot hätten, d'nächst Joer komme 400 Millioune manner Recetten eran, zum Beispill bei der Kierperschaftssteier a bei der Taxe d'abonnement, da wär de Budget am Équiliber, da géife se e stëmmen.

Duerfir froen ech d'Demokratesch Partei - well ech mengen, den Här Meisch hat dat gesot: Wa mer also e Budget virgeluecht hätte mat 400 Millioune manner Recetten, ob si en da gestëmmt hätten?

(Interruptions diverses)

Et war ee vun den Haaptgrënn, datt no Joren - esou wéi den Här Thiel dat och gesot huet oder den Här Clement, ee vun deene Riedner de Moien - vu Kritik, datt ech d'Recetten net héich genuch geschat hat - et war den Här Thiel, hie confirméiert mer dat -, mer se vläicht dës Kéier liicht ze héich ageschat hunn.

Ech soen lech awer, datt et gutt wär, wa mer an engem Joer géifen d'Budgetsrieden noliesen. Ech hunn nämlech der eng Rei nogelies vun de leschte Joren, an do gesäit een, wéi schwéier d'Aschätzung ass. Ech soen lech zum Beispill eppes zu der Taxe d'abonnement, vun där elo jiddweree seet, déi wär vill ze héich ageschat. Dat huet och virun dräi Méint nach jiddweree gesot. Ech stellen awer elo fest, datt mer erstaunlecherweis bal un dee Montant komme bei der Taxe d'abonnement, dee mer am Budget stoen haten. Mir sinn Enn November bei 603 Milliounen a mir haten der 700 Milliounen am Budget virgesinn. Elo ass dat jo eng Steier, déi wierklech dauernd ännert.

Wann ee mir heibanne ka soen, wéi d'Bourssen Enn 2009 evoluéieren, da kënne mer och ausrechnen, wéi d'Taxe d'abonnement sech do wäert situéieren.

Ech wëll hei nach eng Kéier rappeléieren, datt mir eng Rei Steieren, wéi d'Kierperschaftssteier an d'Taxe d'abonnement, scho méi niddreg agesat hunn am Budget 2009 wéi am Budget 2008. Mir hunn also net blannemännerchers einfach d'Steieren weider gesat. Mir hunn och net einfach gesot, d'Steiere plus esou vill Prozent, wéi mer dat bei verschiddene Kategorien an der Vergaangenheet emol gemaach hunn. Mir hu se scho manner héich agesat.

Et pour le reste wäert jo och de Fait, datt ech jo hei zum Harry Potter promovéiert sinn, eis hëllefe mat engem gewëssenen Optimismus a mat engem gewëssene Laachen och duerch déi Kris hei ze kommen, net fir se ze verschéineren, mä fir awer och eis net an eng Situatioun ze setzen, wou mer elo mengen, datt alles géif astierzen.

Jo, mir kréien eng schwéier Zäit. Ech mengen, besonnesch wat d'Kierperschaftssteieraschätzung betrëfft. Mir kréien eng schwéier Zäit vläicht och bei verschidden anere Steierkategorien.

Mä d'Fro ass méi: Wéi kënne mer déi Moossnamen huelen, fir datt d'Betriber weider kënne fonctionnéieren, weider kënnen d'Leit an der Beschäftegung halen an domadder och weider Steiere generéieren? Duerfir hu mer eng Rei Moossnamen ënnerholl.

Ech géif, well ech elo eppes vun der Taxe d'abonnement gesot hunn, vläicht och nach e puer Proposë preziséieren, déi ech a menger Ried d'lescht Woch geholl hunn, wou ech gesot hunn, d'Resultat vum Joer 2008, wéinst deene gudden éischte Méint vun dësem Joer, wäert esou sinn, datt mer mat engem Iwwerschoss ofschléissen - nom klassesche Statsbudget.

Ech wëll hei der Chamber soen, datt um 30. November d'Kierperschaftssteier eng Steier ass, wou mer ronn eng Milliard erakritt hunn. Mir haten 1,4 Milliarden am Budget. Dat ass also eng Steier, wou mer net wäerten op de Montant kommen, dee mer virgesinn haten.

Par contre bei der Steier op de Gehälter komme mer op 1,9 Milliarden, a mer haten 1,7 Milliarden am Budget stoen. Wéi gesot, do feelt elo nach ee Mount, an et weess een och, datt de Mount Dezember bei verschiddene Steieren en atypesche Mount ass, mä do kënnt also nach eppes derbäi.

Vun der TVA sinn Enn November 2,2 Milliarden dobannen, a mer haten zwou Milliarden am Budget. Wéi gesot, d'Taxe d'abonnement hunn ech scho mentionnéiert. 700 Millioune stoungen am Budget, et sinn der bis elo 600 erakomm.

An de Responsabele vun de Gemengen, well se déi Fro ëmmer stellen - an zu Recht -, wëll ech soen, datt mer fir d'Gewerbesteier 520 Milliounen am Budget haten, an Enn November op 572 Millioune sinn. Wann een also am Joer 2008 méi erakritt, dann ass et d'Flicht vum Stat, an ech mengen och vun de Gemengen, déi Suen natierlech ze gebrauchen, fir déi Investissementer ze tätegen, déi de Kleng- a Mëttelbetriber hei am Land zeguttkommen. Do soll ee seng Verantwortung iwwerhuelen, an de Stat wäert och selbstverständlech mat de Gemengen iwwert déi do Saache schwätzen.

Da gouf gesot, grad och am Kontext vun der Kris, datt mer Schwieregkeeten hätten, fir virunzekommen, well déi Prozeduren esou laang wären. Ech mengen, et wär gutt, wann déi, déi dat soen, géifen an där neier Krisekommissioun, déi d'Chamber jo wëllt asetzen oder agesat huet, dann emol doriwwer diskutéieren.

Et ass schonn esou, datt verschidde Ministèren ënnerschiddlech Kompetenzen hunn. Mä de Fraktiounspresident vun der DP weess vun där Zäit, wou hien Ëmweltminister war, datt nun emol d'Kompetenze vum Ëmweltminister anerer si wéi déi zum Beispill vum Wirtschaftsminister oder vum Mëttelstandsminister, a wa Projeten heiansdo an der Prozedur op engem schwierege Wee sinn, dann ass dat, well all Minister jee no senge Kompetenzen Entscheedungen ze huelen huet.

Mä ech wär Demandeur, datt mer an där Krisekommissioun, déi do agesat ginn ass, dann emol e puer esou konkret Projete kucken an da kucken, ob mer net op eng Rei Prozeduren a verschiddene Ministèrë solle verzichten.

Déi meescht vun deene Prozeduren hunn awer eng Daseinsberechtegung!

Une voix.- Neen!

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget.*- Mä duerfir mengen ech wär et gutt, mir kéinten an deenen nächsten dräi Méint doriwwer schwätzen. Ech maachen also hei déi Offer am Numm vun der Regierung, datt all Fraktioun an där Kommissioun seet, wat fir eng Prozedure mer kuerzfristeg kënnen ofschafen.

Ech mengen, datt eng Rei wirtschaftlech Décisioune méi séier kéinte geholl ginn, wa mer net géifen all Mënsch dauernd nolauschteren.

Ech hu bal Schwieregkeeten, dat als Justizminister ze soen, mä et gëtt esou vill Rekursméiglechkeeten, wa mer Autobunnen net kënne bauen, wou zënter Jore Prozesser amgaange sinn, well mer Terrainen net kréien...

(Interruption)

Une voix.- ...Gesetzer net agehale wären.

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget.*- Dir wëllt also nach méi Prozedurschwieregkeete maachen.

Ech mengen, mir sollen déi Debatt net haut hei am Plenum féieren. Meng Offer besteet, an ech soen dat och am Numm vun der Regierung, datt mer op eng konstruktiv Aart a Weis am Kader vun där Kommissioun kucken, vu wat fir enge Prozedure mer dann hoffentlech parteiiwwergräifend der Meenung sinn, datt mer se kéinten ofschafen.

Ech mengen net, datt dës Regierung eng bürokratesch Regierung wär, déi un all deene Prozedure géif mordicus festhalen.

M. François Bausch *(DÉI GRËNG).*- Här President, ech hunn eng Fro.

M. le Président.- Den Här Bausch huet d'Wuert.

Une voix.- Den Här Goerens huet och eng Fro.

M. le Président.- Den Här Bausch huet fir d'éischt d'Wuert an duerno den Här Goerens.

M. François Bausch *(DÉI GRËNG).*- Ech wollt just froen, ob Dir net och der Meenung wäert, well ech gesinn do e grousse Problem, datt et net nëmmen eng Fro ass vun ze vill Prozeduren, mä och eng Fro ass, datt bei eenzelne Prozeduren ze vill Ministèrë matschwätzen.

An dann, wat ech feststellen op där Plaz, wou ech Responsabilitéit hunn, dat ass, datt net nëmmen ze vill Ministèrë bei eenzelne Saache matschwätzen, mä déi sech ënnerenee bekrichen an net eens sinn. Well et ass net nëmmen eng Fro vu Prozeduren no baussen, datt mer der ze vill hunn, mä och wéi se duerchgezu ginn, wéi d'Exekutioun vun de Prozeduren ass. Do hu mer vill Problemer.

Ech mengen, da misst et awer och méiglech sinn, datt mer déi eng Kéier diskutéieren.

M. le Président.- Jo, Här Goerens, och Är Fro direkt.

M. Charles Goerens *(DP).*- Här President, ech hunn dat heite schonn eng Kéier an enger Kommissioun gesot. Ech ka mech net domat offannen, datt deen ee Minister oder déi eng Ministeren d'Land

volltrotere gi mat Lamentéieren, de Projet géif net virugoen, well en anere Kolleeg - normalerweis ass et deen an der Ëmwelt - net virumécht.

Ech wéisst gär elo, was Sache ist, wat fir eng Projeten zum Beispill bei den Travaux publics net kënne realiséiert ginn à ce stade, obschonn d'Kreditter am Budget ageschriwwe sinn, obscho se an de Fongen dra sinn.

Ech hunn dat gesot opgrond vun enger Fro, déi de Marc Spautz an enger Réunion jointe vun der Ekonomie an de Finanze gestallt huet. Entweder ginn d'Ministere virun duerch d'Land lamentéieren oder si agéieren. D'Ministere solle mat sech schwätzen an da kucken, wou de Problem läit.

Une voix.- Très bien!

M. Charles Goerens *(DP)*.- Wann dann nach eppes iwwreg bleift - „leftovers" - um prozedurale Plang, si mir ganz gär bereet, eis Verantwortung ze iwwerhuelen, mä ech ka mech net domat offannen, wann d'Ministeren déi Erklärung ginn: Si sollen handelen!

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Also, vu datt den Här Goerens laang Joren an der Regierung war, weess hien, wéi déi Schwieregkeete sinn. Ech sinn e relativ nervöse Mënsch,...

(Interruptions)

...an duerfir maachen déi Prozeduren eis alleguerten...

Une voix.- En nervösen Harry Potter!

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Jo, en nervösen Harry Potter.

(Hilarité)

Une voix.- Vergiesst net den Zauberstab!

Une autre voix.- Här Frieden, domat komme mer net weider.

M. le Président.- Loosse mer elo de Minister emol seng Ausféierunge maache loossen!

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Fakt ass,...

M. Charles Goerens *(DP)*.- De Minister vun den Travaux publics kann eis jo elo soen, wou hie genéiert ass duerch Prozeduren, déi an anere Ministèren unhängeg sinn.

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Majo, kuckt, ech ginn lech elo emol e konkret Beispill aus mengem Beräich.

(Interruptions)

Ech hu gëschter Moien, ech hunn zum Beispill...

(Interruption)

Jo, mä eleng schonn d'Ausschreiwungsprozeduren. Ech hu gëschter Moien eng Sitzung gemaach mat den Travaux publics zu Schraasseg am Prisong am Kontext vun de Videokameraen.

Déi hu missen europäesch ausgeschriwwe ginn, wat eis ëm esou vill Méint hannendra gehäit huet. Ech verstinn awer déi Regelungen, well dat e Marché ass, deen esou vill kascht huet.

Et gouf aner prozedural Elementer, déi dat mat sech gezunn hunn, bei deem Projet wéi bei aneren. Mir hunn dat ëmmer erëm, wa mer Stroosse bauen, wa mer Schinne bauen. Bis mer Terrainen hunn, ass et eng onméiglech Geschicht. Als Domäneminister soen ech dat, ech schwätzen emol nëmmen aus mengen Departementer. Da kuckt deen een dat aus der Siicht vun der Landesplanung, deen aneren dat aus der Siicht vun der Wirtschaft, deen drëtten dat aus der Siicht vun der Ëmwelt, an en fait hu se alleguerte Recht, an Dir wësst ganz gutt, datt dat zu Schwieregkeete féiert.

Duerfir musse mer eis eng Kéier zesummesetzen a soen, wann esou Konflikter sinn, gi mer där oder där Saach Prioritéit. Well ech mengen, den Här Bauteminister, deen och de Mëtteg hei ass, ass nëmmen Demandeur, datt mer Saache méi séier kënne maachen. Mir schwätzen oft doriwwer, wéi mer kënne verschidde Bauprojete méi séier maachen, an de Bauteminister an ech si sécherlech déi, déi Demandeurs wären, datt mer méi séier kéinten do fueren, well et gëtt immens vill...

(Interruptions)

Et gëtt also do extrem vill Schwieregkeeten, déi...

M. le Président.- Lauschtert emol, wien huet elo de Moment d'Wuert? Souwäit wéi ech dat gesinn, ass dat den Här Minister. Ech géif lech dowéinst bieden, hien elo seng Ausféierunge maachen ze loossen! Wien eng Fro huet, dee soll déi stellen, an ech sinn iwwerzeegt, dass de Minister bereet ass, dorop ze äntwerten.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Hie provozéiert eis.

(Hilarité)

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Also, ech mengen, datt generell d'Meenung ass, datt eis Prozeduren ze komplizéiert sinn. Dat seet jiddwereen. Wa mer awer ufänken, eng Prozedur ofzeschafen, da fanne mer der ganz vill, déi déi prezis Prozedur awer justifizéieren. Duerfir nach eng Kéier, d'Offer vun der Regierung ass - well grad elo an der Krisenzäit ass e Retard nach méi schlëmm wéi soss -, datt mer eis d'Wuert ginn, an enger vun den éischte Sitzunge vun Ärer neier Krisekommissioun iwwer eng Rei vu Prozeduren ze kucken, fir ze wëssen, wat fir eng Prozeduren d'Chamber der Meenung ass, datt mer se ofschafe kéinten.

Ech wär deen Éischten, deen Demandeur wär, datt dat géif geschéien. A wann ech an d'Gesiichter kucke vu menge Kolleege Ministeren, déi hei sinn, da kréien ech dat confirméiert, datt och si net Demandeurs sinn, datt d'Saache laang daueren, well et gëtt näischt méi Frustrantes fir e Minister, wann hien e Projet huet an hie kritt en net a schnellen Délaien ëmgesat.

Duerfir, kommt mer sinn eis eens iwwert dee Punkt!

Här Bettel, hei gëtt och kee provozéiert. Ech wëll lech en fait soen, datt ech mam Här Goerens eens sinn. Et muss een da konkret soen: Hei sinn déi véier Prozeduren, déi mer ofschafe wëllen. Duerno musse mer kucken, firwat datt déi ageféiert gi sinn an ob mer d'accord sinn, an engem schnelle Changement législatif, déi ëmzeänneren. Dir fannt eis op Ärer Säit. Proposéiert konkret, wat mer sollen ofschafen, an dat gëllt och fir déi aner Kolleegen.

Ech mengen, datt mer mat dësem Budget eng gutt Basis hunn, fir duerch dës Kris ze kommen a fir no der Kris e Land ze hunn, wat mat Vertrauen an d'Zukunft kucke kann. Ech halen näischt dovun - trotz allen immense Schwieregkeeten, déi mer hunn, an déi ganz vill Leit am Land hunn, déi an dësen Deeg ëm hir Aarbecht fäerten -, datt mer alleguer zesummen de Kapp hänke loossen.

Wat mer méi maache mussen, ass, datt mer méi Solidaritéit vis-à-vis vun deene weise mussen, déi hir Schaff verléieren, datt mer probéiere mussen, se op hirer Schaff halen ze kënnen, andeem mer déi Betriber ënnerstëtzen, datt fir déi, déi trotzdeem hir Schaff verléieren, d'Kollektivitéit an engem solidaresche Geste spillt, datt se also kënne weider en Akommes hunn. Mir mussen alles drusetzen, datt mer eist Land esou opbauen, datt mer no der Kris nach ëmmer eng héich Liewensqualitéit an e wirtschaftsfrëndlecht Ëmfeld hunn.

Dëse Budget, dee jo och den Nidderschlag huet vun de Steiergesetzer, déi d'nächst Woch hei diskutéiert ginn, bréngt méi Kafkraaft fir all Mënsch. Jiddwereen, deen an dësem Land Steiere bezilt, bezilt an Zukunft manner Steieren. Jiddwereen, deen an dësem Land keng Steiere bezilt, kritt vun der Regierung en Zouschoss a Form vun engem Crédit d'impôts. Jiddwereen, deen d'nächst Joer hei am Land lieft, huet méi Suen. Also muss een och mat Vertrauen an déi Zukunft kucken, an ech mengen, wann een dëse Budget gesäit, wann een dëse Budget objektiv bewäert, wann een dobäi d'Gesondheet vun de Statsfinanze kuckt, déi eis hëlleft, iwwert déi schwiereg Streck ze kommen, da kann ee mat Vertrauen an d'Zukunft kucken.

Et ass eng schwéier Zäit, mä et ass keng hoffnungslos Zäit. All Kris geet eng Kéier eriwwer. Déi, déi virun eis do waren, hunn och schwéier Krise matgemaach: d'Stolkris, de Krich. Si hunn eis et all Kéiers virgemaach, wéi een, wann een zesummenhält, et och packt, e Land opzebauen, wat besser dosteet wéi d'Nopeschlänner.

Ech mengen och net, datt mir onbedéngt méi e schlecht Wirtschaftswuesstem an der Zukunft hu wéi eis Nopeschlänner. Mir hunn eng diversifizéiert Ekonomie, mir hunn eng Ekonomie, déi op den Déngschtleeschtungssecteur opbaut, deen och an der Zukunft gebraucht gëtt. Sécherlech hunn d'Finanzinstituter eng schwiereg Zäit duerchzemaachen. Et wäerten awer ëmmer Banke bleiwen, et gëtt ëmmer Verméigensverwaltung, et gëtt ëmmer Kreditgeschäfter.

Duerfir sinn ech fest dovun iwwerzeegt, datt - wa mer déi Entreprisë weider ënnerstëtzen, wa mer weider Promotiounseffortë fir déi Entreprisë maachen, wa mer weider e gesetzleche Kader schafen, deen de Betriber, an domadder de Leit, déi an de Betriber schaffen, zeguttkënnt, wa mer weider eng Sozialpolitik maachen, wou mer évitéieren, datt de Gruef tëschent Räich an Aarm ze grouss gëtt - eist Land wierklech eng grouss Zukunft viru sech huet.

Duerfir soen ech all deene Merci, déi dëse Budget stëmmen. Deenen anere soen ech, datt vun der Exekutioun vun dësem Budget d'ganzt Land profitéiert, och déi, déi en net wäerte stëmmen, mä déi awer als Bierger an als Entreprisen hei am Land dovu bénéficiéiere wäerten.

Ech soen lech Merci.

M. le Président.- Ech soen dem Här Budgetsminister Merci fir seng Ausféierungen. Domadder si mer um Enn vun dësem Punkt vun eisem Ordre du jour ukomm.

Ech wëll hei profitéieren, fir mech bei deenen Häre Schneider a Clement ze entschëllegen. Wann d'Verwaltung de Moie gewosst hätt, wéi d'Zäite géife lafen a wie géif schwätzen, dann hätte mer hir Interventiounen haut de Mëtteg gemaach. Vu dass awer hei décidéiert gi war, dass nëmme méi ee Riedner do wier, well mer haut de Moie géifen ofschléissen, deet dat mer leed. Ech hätt dat léiwer anescht gesinn, mä et ass onglécklecherweis esou gaangen.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour. Dat ass de Projet de loi iwwert d'Ofkommes géint d'Duebelbesteierung mat Hongkong. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Thiel.

2. 5862 - Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Région administrative spéciale de Hongkong de la République Populaire de Chine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Hongkong, le 2 novembre 2007

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Lucien Thiel *(CSV), rapporteur*.- Merci, Här President, ech ka mech hei quasi direkt un dat uschléissen, wat de Minister elo grad ausgefouert huet. Hei hutt Dir elo gläich e gutt, konkret Beispill fir dat, wat mer nach wëlles hu fir d'Zukunft.

Fir deen een oder aneren heibannen, ob alle Fall war et emol fir mech de Fall, war Hongkong fréier esou eppes wéi en Akafsparadäis, well déi deemoleg britesch Krounkolonie virum südchineesesche Festland e Status vun Tax-free hat, an een do zimlech bëlleg Fotoapparater an anert elektronescht Spillgezei fir Erwuessener kafe konnt. Domat war et awer 1997 esou gutt wéi eriwwer, wéi deen op 99 Joer ofgeschlossene Pachtvertrag mat China ausgelaf ass an Hongkong mat senge siwe Milliounen Awunner un d'Volleksrepublik zréckgoung, dat heescht, integréiert ginn ass an „Mainland China".

Deem „changeover" war deemools nawell vill Oprou virausgaangen, well d'Chineese vun Hongkong et éischter mam Kapitalismus an net mam Kommunismus gehalen haten, an dorops esou muncher ee vun hinne gefaart hat, déi rout Bridder vum Festland géifen him op de Pelz récken, wann d'Inselstad bis annektéiert wier. Mä dat ass net passéiert. Nom Motto „Ee Land, zwee Systemer" huet Peking den Hongkonger d'Gitt laang, an hinnen hire Rechtssystem, hir Währung an hire politesche System einfach gelooss, an dat laut Verfassung op d'mannst fir déi nächst 50 Joer.

Dee spezielle Statut erkläert och, firwat mer elo mat Hongkong en Duebelbesteierungsofkommes ënnerschriwwen hunn, obscho mir säit 1994 esou en Ofkommes mat der Volleksrepublik hunn. Hongkong gëtt nun ebe vu Peking als eng speziell administrativ Regioun ugesinn. Datt si als Exceptioun toleréiert gëtt, kënnt allerdéngs net vun ongeféier. Dat nach ëmmer kapitalistescht Hongkong ass schliesslech de Chineesen hir wichtegst Handelspaart no baussen an ass dofir onverzichtbar gi fir de Wirtschaftsgigant, deen elo amgaangen ass esou richteg ze erwächen.

Als eng vun deene grousse Finanzplaze vun der Welt - Hongkong ass Nummer 13 - an als zweetgréisste Bourse an Asien, no där vun Tokio, verbënnt natierlech etleches Hongkong mat der Nummer 9 ënnert de Finanzplazen, nämlech mat Lëtzebuerg. Zwar huet déi eenzeg Hongkonger Bank, déi sech bei eis niddergelooss hat, erëm virun e puer Joer zougemaach, wéi et sech erausgestallt huet, datt den Hongkong-Chineesen den Hals net vu Peking ëmgedréint géif ginn, mä d'Relatiounen tëscht deenen zwou Plaze sinn nach ëmmer ganz enk, virun allem well Hongkong fir seng Investmentfonge Lëtzebuerg als Paart op den europäesche Maart benotzt an déi Fonge bei eis domiciliéiert, fir datt se eben den europäesche Pass kréien.

Et gëtt allerdéngs nach en zweete Grond, firwat Lëtzebuerg eréischt dat véiert Land ass - no China, Thailand an der Belsch -, dat en Duebelbesteierungsofkommes mat Hongkong ofgeschloss huet. Dat ass déi Roll, déi Hongkong an der Entwécklung vun eiser Frachtfluggesellschaft, der Cargolux, gespillt huet an nach ëmmer spillt.

Deen ale Flughafe vun Hongkong - den „Kai Tak"; déi emol dohinner geflu sinn, déi kënne sech nach erënneren, wa se gemengt hunn, si géifen am Mier landen - war jorelaang esou eppes wéi de Port d'attache vun der Cargolux an Asien, an nach haut ass Hongkong mat Ofstand déi am dacksten ugeflunnen Destinatioun vun eise Fretfligeren. Net manner wéi 14 Volë ginn all Woch vum Findel op Hongkong an zréck, an dat all Kéiers mat engen 120 Tonne Fracht u Bord, a mat allem, wat dat u Logistikopwand och bei eis no sech zitt.

Et war deemno nëmme logesch, datt eist Land, dat entre-temps iwwer 50 Duebelbesteierungsofkommes uechtert d'Welt ofgeschloss huet, och Hongkong op d'Lëscht gesat huet. D'Stréckmuster vun esou engem Ofkommes ass ëmmer datselwecht. Et baséiert op dem sougenannten OCDE-Modell, dee festhält, wat fir eng Steiere wou bezuelt ginn, fir datt et eben net zu enger Duebelbesteierung ka kommen.

An dësem spezielle Fall ass sech allerdéngs net 100%teg un dee Modell gehale ginn, well ee wollt gewësse Spezifissitéiten op där enger wéi op där anerer Säit am jeeweilege Steierrecht Rechnung droen. Esou gesäit d'Konventioun beispillsweis vir, datt d'Royalties, also d'Redevancen net, wéi vum OCDE-Modell virgesinn, um Wunnuert vum Bénéficiaire besteiert ginn, mä enger Quellesteier vun 3% zu Hongkong ënnerleien, déi dann natierlech bei der definitiver Besteierung zu Lëtzebuerg ugerechent gëtt.

Grosso modo gesäit dës Duebelbesteierungskonventioun vir, datt d'Revenuen aus Investitiounen, déi vu Lëtzebuerger zu Hongkong gemaach goufen, zu Hongkong besteiert ginn, wann et sech ëm Immobilien oder ëm Geschäftsaktivitéite vun enger Néierloossung zu Hongkong handelt. Ëmgekéiert ginn d'Dividenden, déi d'Hongkonger Duechter der Lëtzebuerger Mamm iwwerweisen, zu Lëtzebuerg besteiert, allerdéngs nodeem datt déi zu Hongkong bezuelte Steieren ofgezu gi sinn.

Maacht lech elo näischt ze dinn, wann dat lech e bësse komplizéiert virkënnt, d'Steiersaache sinn nun eben net einfach, scho guer net, wann zwee Länner zugläich mat am Spill sinn. Et ass och dofir net weider verwonnerlech, datt de Statsrot gemengt hat, en Hoer an der Zopp entdeckt ze hunn, dat awer a Wierklechkeet guer keent war. Dofir huet dann och d'Finanz- a Budgetskommissioun deem weider keng Rechnung bräichten ze droen.

Här President, Dir wonnert lech dann och bestëmmt elo net, wann déiselwecht Finanz- a Budgetskommissioun der Chamber un d'Häerz leet, dëser Konventioun, déi iwwregens schonn am Februar vun der Hongkonger Säit ratifizéiert ginn ass, hire Segen ze ginn, fir datt se a Kraaft triede kann, an zwar nach fir d'Steierjoer 2008. Dir maacht och domat wahrscheinlech eisem Wirtschaftsminister eng grouss Freed, well wann ech richteg informéiert sinn, fiert hien dëser Deeg op Hongkong. Hei huet hien dann de Kleesche mat am Gepäck, wann